

رینل اینڈ ٹرانسپلانٹ

گردے دے منتظر

مریضان، رشتے داراں تے نگہداشت کنندگان لئی معلومات

تعارف

ایہہ کتابچہ تہانوں درج ذیل چیزاں بارے دسد اے:

□ ہن کیہ ہووے گا کہ جدوں تسی گردے دے انتظار دی قومی فہرست وچ رجسٹر ہو گئے او

□ ٹرانسپلانٹ دا انتظار کردے ہویاں تہانوں کیہ کرنا چاہیدا اے

□ جدوں ٹرانسپلانٹ ٹیم تہانوں بلائے نا کیہ کرئے

جے تہاڈے ذہن وچ کوئی سوال یا پریشانی اے، تے مہربانی کر کے اپنی دیکھ بھال دی ٹیم توں پچھ لو۔

ہنڈ کیہ ہویا؟

تہانوں ایہہ کتابچہ ایس لئی دتا گیا اے کیونکہ تسی اپنا ناں تے اپنی پوری معلومات NHS بلڈ اینڈ ٹرانسپلانٹ یو کے دے کول موجود گردے دے منتظرین دی قومی لسٹ دے ڈیٹا بیس وچ شامل کرن لئی اپنی رضامندی دے دتی اے۔ تہانوں

ٹرانسپلانٹ دے منتظرین دی قومی لسٹ وچ دو طریقاں نال رجسٹر کیتا جا سکدا اے یا تے "فعال" دے طور تے یا فیر "معطل" دے طور تے۔

فعال دا مطلب اے کہ تسی مستقل طور تے گردے دے منتظر او۔ ایہدا مطلب اے کہ جے تہانوں ٹرانسپلانٹ لئی فون آوے تے تسی دن ہووے یا رات، کسے وی ویلے ہسپتال پہنچن لئی بالکل تیار او۔

معطل دا مطلب اے کہ تسی عارضی طور تے روکے گئے او تے ایس دوران تہانوں ٹرانسپلانٹ لئی کوئی کردہ پیش نہیں کیتا جائے گا۔ تہانوں فہرست چوں معطل کیتا جاوے گا اگر:

□ تہاڈے گردے دے کم کرن دی طاقت 15 ملی لیٹر فی منٹ توں زیادہ اے تے تہاڈی طبی ٹیم نوں لگدا اے کہ اک

ٹرانسپلانٹ کروانا ایس ویلے تہاڈے لئی فائدہ مند ہونڈ لئی تھوڑا جلدی ہوئے گا (قومی ہدایات

کہ جدوں ڈائلاز دی ضرورت پین وچ تقریباً چھ مہینے باقی رہ جان تاں ٹرانسپلانٹ کیتا جاوے)

□ تہاڈی طبیعت خراب ہو گئی اے تے تہاڈی طبی ٹیم ایہہ سمجھدی اے کہ اس توں پہلے تہاڈا تندرست ہونا ضروری اے

کہ تسی قومی انتظار دی فہرست اچ دوبارہ فعال ہو ونجو

□ تہانوں مزید ٹیسٹاں تے تشخیصاں دی ضروری اے

□ تسی ملکوں باہر چھٹیاں منان گئے او تے جے تہانوں بلاوا آ جائے تے تسی تن گھنٹیاں توں وی

گھٹ ویلے وچ ٹرانسپلانٹ لئی ہسپتال واپس نئیں پہنچ سکدے

□ تسی فیصلہ کردے او کہ تسی ٹرانسپلانٹ لئی تیار نئیں او

گردے کس طرح دتے جاندے نیں؟

عطیہ کیتا گیا ہر گردہ اک انمول تحفہ اے تے ایہہ گل بہت ضروری اے کہ ایہہ عضو اوسے مریض نوں ملے جیہنوں ایس توں اصل وچ فائدہ پہنچے گا۔ جیویں ای کسے فوت ہونڈ والے (متوفی) ممکنہ عطیہ دہندہ دی شناخت ہو جاندی اے تے اوہدے خون دے ٹیسٹ کیتے جاندے نیں

تاکہ عطیہ دہندہ دے ٹشوز دی قسم، بلڈ گروپ تے اوہدے اعضاء دے کم کرن دی طاقت نوں چیک کیتا جا سکے۔ ہر

خون دے ٹیسٹ وی کیتے جاندے نے تاکہ ایہہ ویکھیا جا سکے کہ کتھے عطیہ دہندہ نوں کوئی انفیکشن تے نئیں۔ اس تو بعد ایہہ معلومات ایہہ ساری معلومات فیر NHS بلڈ اینڈ ٹرانسپلانٹ نوں بھیجی جاندی اے تے فیر اک کمپیوٹر پروگرام ٹرانسپلانٹ انتظار دی قومی فہرست وچوں موزوں مریضان دی تلاش کردا اے۔

ایہہ تفویض دا نظام کسے قطار وانگوں کم نہیں کردا۔ برطانیہ اچ ساریاں ٹرانسپلانٹ دیاں ٹیمیاں کنڑ گردے دے ٹرانسپلانٹ لئی مریض چنڑن کنڑ قومی معیار دی پیروی کرنا ضروری اے۔ اک فوت شدہ عطیہ دہندہ دی طرفوں گردے دے ٹرانسپلانٹ لئی مریضان نوں انہاں بنیاداں تے ترجیح دتی جاندی اے:

□ انہاں دے بلڈ گروپ دی عطیہ دہندہ دے بلڈ گروپ نال مطابقت

□ انہاں دے ٹشوز دی قسماں دی عطیہ دہندہ نال مشابہت

□ انہاں دی عمر دی عطیہ دہندہ نال مشابہت

□ اوہ کتنے عرصے توں ڈائلائسز یا ٹرانسپلانٹ دے منتظرین دی لسٹ اچ ان

□ تہاڈا ٹرانسپلانٹ دا ہسپتال عطیہ دہندہ دے ہسپتال توں کنا دور اے

□ اوس مریض لئی مستقبل وچ کسے دوجے عضو دی پیشکش ملنا کنا مشکل ہو سکدا اے

ٹرانسپلانٹ لئی انتظار کردے ہویاں مینوں کیہ کرنا چاہیدا اے؟

اپنے ٹرانسپلانٹ دی تیاری لئی ایہہ بہت ضروری اے کہ تسی صحت مند رہو تے ذہنی تے جسمانی دواں حوالاں نال ٹھیک رہو۔ تہاڈے لئی اہم اے کہ تسی:

□ اپنے آپ نوں متحرک رکھو، چنگی خوراک کھاؤ تے جے ضرورت ہووے تے – اپنا وزن گھٹ کرو ایہہ چیزاں تہاڈی توانائی ودهاون تے پریشانی نوں ختم کرن لئی مدد کرسن

□ اپنی سوچ نوں مثبت رکھو – ٹرانسپلانٹ دا انتظار کرنا اک جذباتی مرحلہ اے تے ایس دوران اداسی تے پریشانی اک عام جیہی گل اے

□ تہاڈی گردیاں دی ماہر ٹیم تہانوں گردیاں دے خاص مشیر کول بھیج کے تہاڈی مدد کر سکدی اے سیگریٹ پینا چھوڑ دیو اگر تسی اک اک سیگریٹ نوش او – سیگریٹ نوشی تہاڈے پھیپھڑیاں، دل تے خون دیاں رگاں تے اثر پاؤندی اے جس نال تہاڈے ٹرانسپلانٹ دے آپریشن تے صحت یاب ہون دے عمل تے اک برا اثر پئے گا

□ نسخے دے مطابق دوایاں گھنو

□ باقاعدگی نال آپنری کلینک دی اپائنٹمنٹاں اچ حاضر تھیو

□ اگر تسی ڈائلائسز تے ہوو، تاں کوئی وی ڈائلائسز دا سیشن ضائع نہ کرو

□ اپنے دندان دا باقاعدگی نال معائنہ کرواؤ، پر دندان دے کسے وی وڈے علاج توں پہلاں اپنی گردیاں دی ٹیم توں مشورہ ضرور لو

□ اینٹی بائیڈز لئی باقاعدگی نال خون دے ٹیسٹ کرواؤ (بر تن مہینے بعد) – سانوں تواڈی اینٹی بائیڈز دے بارے وچ تازہ ترین معلومات دی ضرورت اے تاکہ اسی تہانوں تہاڈے نال میل کھاندا گردہ پیش کر سکاں۔ تہاڈی اینٹی بائیڈز تے اثر پے سکدا اے جے اگر تواڈا خون بدلیا جائے، تسی حاملہ ہووو، پہلاں تواڈا کوئی ٹرانسپلانٹ ہویا ہووے یا تہانوں وائرس لگ جائے

□ اس گل نوں یقینی بناؤ کہ ساڈے کول تہاڈے رابطے دی معلومات بالکل ٹھیک ہوں – جے ساڈا تہاڈے نال رابطہ نہ ہو سکیا، تے سانوں مجبوری وچ اوہ گردہ کسے بور مریض نوں دینا پئے گا خاندانی منصوبہ بندی بارے سوچو – جے تسی حاملہ ہووو تے تسی اک ٹرانسپلانٹ حاصل نہیں کر سکدی۔ براہ کرم اپنی گردیاں دی ٹیم نال گل کرو اگر جے تہانوں منع حمل یا اولاد پیدا کرن دی صلاحیت بارے مشورے ٹرانسپلانٹ دے انتظار دے دوران مشورہ چاہیدا اے

ایہ وی بہت ضروری اے کہ تسی اوس ویلے لئی غور کرو تے منصوبے بناؤ جدوں تہانوں ٹرانسپلانٹ لئی بلاؤایا جائے گا، جس وچ ایہہ شامل ان:

□ تسی ہسپتال کنج جاؤ گے (خود گڈی چلا کے نہ جاؤ سوائے اس دے کہ کوئی ہسپتال توں تواڈی گڈی واپس لے کے آ سکے)۔

□ کونڑ تہاڈے زیر انتظام لوگاں تے پالتو جانوراں دا خیال رکھے گا

□ کس نوں اطلاع دینی اے کہ کیہ ہو رہا اے (گھر والے یا کم دی تہاں دے لوگ)

جدوں مینوں بلایا جائے گا تاں کیہ ہووے گا؟

جدوں تواڈے لئی اک موزوں گردے دی پیشکش ہوئے گی، تے ٹرانسپلانٹ ٹیم ایس بارے گل بات لئی تہانوں فون کرے گی۔ اے راتی یا دیہاڑی کیں وی ویلے ہو سگدا اے۔ ٹیم تہانوں عطیہ دہندہ دے بارے وچ کجھ طبی معلومات دے سکدی اے تے اس نال جڑے ممکنہ فائدیاں تے خطرات بارے گل بات کر سکدی اے۔ جے تسی ممکنہ ٹرانسپلانٹ لئی راضی ہوو، تے تہانوں ہسپتال آن لئی کہیا جائے گا۔ جدوں تسی آ ونجو، تاں مہربانی کر کے کوئی شے نئیں کھاوئڑی پیوونڑی۔

مینوں آہنڈے نال کے آنڑنا چاہیدا اے؟

□ اوہ ساریاں دوایاں جیڑیاں تسی گھن رہے او
□ رات دے کپڑے، ڈریسنگ گاؤں تے سلیپر
□ اک واش بیگ تے نہان دھون دیاں چیزاں
□ کھلے کپڑے تے انڈرویئر جیہڑے تسی ہسپتال توں چھٹی ویلے گھر جاندے ہووے پا سکو
□ پڑھنڈ لئی کجھ یا میوزک
□ تھوڑی جئی رقم

براہ کرم کوئی وی قیمتی سامان نال نہ لے کے آؤ کیونکہ کسے وی نقصان دی صورت وچ اسی ذمہ دار نہیں ہوواں گے۔

مینوں کتھے جانڑاں چاہیدا اے؟

ٹرانسپلانٹ ٹیم جدوں تہانوں فون کرے گی تے اوہ تہانوں دسن گے کہ تہانوں کتھے جانڑاں اے۔ اگر تسی 09:00 تے 17:00 دے درمیان آندے او، تاں تہانوں ہیمرسمتھ ہسپتال دے گراؤنڈ فلور، ایف بلاک وچ واقع رینل اسیسمنٹ یونٹ وچ آن لئی کہیا جائے گا۔ جے تسی 17:00 توں بعد آؤ گے تاں تہانوں ہیمرسمتھ ہسپتال دی پہلیمنزل، ایف بلاک وچ واقع پیٹرز وارڈ ول گھلیا جائے گا۔

جدوں مینوں بلایا جائے گا تاں کیہ ہووے گا؟

□ تواڈے کجھ ابتدائی ٹیسٹ کیتے جان گے تاکہ اس گل دی تسلی کیتی جا سکے کہ تہانوں COVID یا کوئی ہور فعال انفیکشن نئیں ہووے

□ تہاڈے خون دے ٹیسٹ کیتے جان گے، جس وچ "کراس میچ" نامی ٹیسٹ وی شامل اے (مہربانی کر کے تھلے "کراس میچ ٹیسٹ کیہ اے")

□ تہاڈے سینے دا ایکسرے تے (ECG دل دی دھڑکن دی رفتار دا معائنہ) وی کروایا جا سگدا اے

□ جدوں تہاڈے ابتدائی ٹیسٹاں دے نتیجے آ جان گے تے تسلی بخش ہون گے، تے تہانوں ٹرانسپلانٹ وارڈ وچ منتقل کر دتا جائے گا

□ تہانوں غسل کرن تے ہسپتال دا گاؤن پاؤن لئی کہیا جائے گا

□ وارڈ دا ڈاکٹر، اینسٹیٹیوٹ تے سرجن تہاڈا معائنہ کرن گے تاکہ ایہہ دیکھیا جا سکے کہ تسی آپریشن لئی جسمانی طور تے تیار او

□ سرجن تہاڈے نال آپریشن دی قسم تے اس نال جڑے ممکنہ خطرات بارے گل بات کرے گا
تے فیر تہاڈے کولوں اک رضامندی دے فارم اُتے دستخط کروائے گا

□ جے تسی عام طور تے ڈائلیس کرواندے او، تے تہانوں آپریشن تھیٹر لے جان توں پہلاں ڈائلیس دے اک سیشن دی ضرورت
پے سکی اے

□ تہانوں آپریشن تھیٹر لے جان توں پہلاں مدافعت توں بچاؤ دیاں دوائیاں دتیاں جان گياں
تاکہ تہاڈا جسم نویں عضو نوں رد نہ کر سکے

بہت کم کیساں وچ، بیمار سمٹھ ہسپتال اچ موجود ٹیم ٹرانسپلانٹ سرجری نہیں کر سکی کیونکہ
ہسپتال اچ کافی جگہ موجود نہیں ہونی۔ اگر انج ہوندا اے، تاں تہانوں کسی دوجے لندن ہسپتال اچ منتقل کیتا جائے گا
جتھے دوجی ٹیم تہاڈا ٹرانسپلانٹ دا آپریشن کر سکی اے۔ تاہم، ٹرانسپلانٹ توں بعد تہاڈے
معائنے دیاں فوری فالو اپ اپائنٹمنٹاں بیمار سمٹھ ہسپتال وچ ای ہون گياں۔

کراس میچ ٹیسٹ کیہ اے؟

ایہہ بے حد اہم ٹیسٹ اے جیڑا اس گل دا فیصلہ کردا اے کہ تسی ٹرانسپلانٹ کروا سکدے او یا نہیں۔ اک کراس میچ
ٹیسٹ اوہ ہوندا اے جس وچ تہاڈے خون نوں عطیہ دہندہ دے خون یا ٹشو دے نمونے نال ملایا جاندا اے۔ ایہہ ٹیسٹ
تہاڈے خون وچ موجود انہاں اینٹی باڈیز دی جانچ کردا اے جیہڑے عطیہ دہندہ دے گردے اُتے حملہ کر کے اوہنوں رد کر سکیاں نیں۔ جے
کوئی ردعمل ظاہر نہیں ہوندا،
جس نوں نیگیٹو کراس میچ آکھیا جاندا اے، تے اس دا مطلب اے کہ گردہ تہاڈے لئی موزوں اے تے ٹرانسپلانٹ کیتا جا سکدا
اے۔

پوزیٹو کراس میچ دا مطلب اے کہ ٹرانسپلانٹ دے وقت تہاڈے خون وچ اینٹی باڈیز دی مقدار بہت زیادہ
اے۔ اس لئی، اس گل دا پورا امکان اے کہ تہاڈا جسم ٹرانسپلانٹ دے کجھ منٹاں دے اندر ای گردے نوں رد
اے۔ افسوس دے نال، پوزیٹو کراس میچ ٹیسٹ دا مطلب اے کہ اس ویلے ٹرانسپلانٹ نہیں ہو سکدا
تے تہانوں دوبارہ انتظار دی فہرست وچ جانا پوے گا۔

کیا صرف مینوں بلایا جاوے گا؟

زیادہ تر، صرف تہانوں ای ہسپتال وچ ٹرانسپلانٹ لئی بلایا جان والا واحد مریض رکھیا جائے گا۔
تاہم، بعض موقعیاں تے، ایہہ جانن لئی کہ سب توں بہترین میچ کون اے، اک توں زیادہ مریضاں نوں بلانا ضروری ہوندا اے۔

کیا چیز مینوں ٹرانسپلانٹ حاصل کرن تو روکے گی؟

بعض اوقات ٹرانسپلانٹ دے عمل نوں آگے ودھانا ممکن نہیں ہوندا۔ ایہہ اس وجہ تو ہو سکدا اے کیونکہ:

□ تہاڈے ٹیسٹاں توں اے پتہ چلدا اے کہ تہانوں صحت دا کوئی نواں مسئلہ اے یا جس ویلے تہانوں بلایا گیا اے تاں
اس وقت تہاڈی طبیعت ٹھیک نہیں اے

□ فوت شدہ عطیہ دہندہ دے بارے وچ صحت دی نویں معلومات پتہ چل دیاں نیں (جیویں کہ کینسر، یا کوئی سنگین انفیکشن)

□ اک پوزیٹو کراس میچ، جس دا مطلب اے کہ تہاڈا جسم عطیہ کیتے گئے گردے نوں رد کر دین دا پورا امکان رکھدا اے

□ عطیہ کیتا گیا گردہ استعمال دے قابل نہیں اے – ہسپتال پہنچن تے سرجن اس گل دی جانچ کردے نیں کہ کیا
اے استعمال لئی محفوظ اے۔ گردے نوں کڈھن دے دوران ہون والا نقصان، اوہدی شریاناں دا سخت ہونا یا گردے دی باریک خون دیاں نالیاں دے
اندر خون دے

لوٹھڑے بن جانا کجھ ایہو جیہے مسائل نہیں جیہڑے
گردے نوں استعمال دے قابل نہیں چھڈدے

مینوں کتھوں مزید معلومات مل سکی اے؟

تسی بور زبانوں وچ اس کتابچے وچ مزید معلومات ایتھے تلاش کر سکدے او:

(' www.imperial.nhs.uk/kidneyandpancreastransplantation) مریض دی معلومات تے کلک کرو

□ www.kidneycareuk.org/kidney-disease-information/treatments/kidney-transplantation/patient-info-receiving-a-kidney/ رسائی تے زبان دی معاونت تے کلک کرو تاکہ دوجیاں زبانان تے ٹیکسٹ ٹو اسپیچ مل سکے

ہور ویب سائٹاں

- www.westlondonkpa.org/
- www.kidneycareuk.org/get-support/free-resources/patient-information-booklets/kidney-transplantation-easy-read/
- www.nhsbt.nhs.uk/organ-transplantation/kidney/receiving-a-kidney/
- www.kidneypatientguide.org.uk/
- www.kidney.org.uk/
- www.sdm.rightcare.nhs.uk/
- www.kidneycareuk.org/
- www.imperial.nhs.uk/patients-and-visitors/patient-information/my-health-records

مفید رابطے دے نمبر:

□ رینل اسسمنٹ یونٹ 0203 313 6603/6604 (RAU)

□ پیٹرز وارڈ 0203 313 6661

□ ہینڈ فیڈ جونز وارڈ - 020 3313 6676 / 020 3313 6674

□ ہیمرسمتھ ٹرانسپلانٹ آؤٹ پشمنٹ کلینک 0203 313 8333

□ گردے دے مشیران 0203 313 6658/6620

□ سماجی بہبود دا کارکن 0203 313 6619

□ گردے دے غذائی ماہرین - ہیمرسمتھ ہسپتال 0203 313 3048

□ پشمنٹ ایڈوائس اینڈ لائزن سروس 0203 313 3322/0088 (PALS)

□ فارمیسی دی دواہاں دی ہیلپ لائن 0203 313 2627

میں اپنڑے دورے دے بارے اظہار خیال کنج کر سکا/سکدی آن؟

اسی تہاڈے ولوں سفارشات یا تبصرے سنڑنا چاہندے وان۔ تہاڈا اظہار خیال سانوں بہترین سروس دی فراہمی اچ مدد دے گا۔
تسی ہمیشہ سٹاف دے رکن نال گل کر سکدے او۔

تسی پشمنٹ ایڈوائس اینڈ لائزن سروس (PALS) نال وی 020 3312 7777 اُتے رابطہ کر سکدے او (سویرے 10.00 توں شام 16:00 بجے تک، پیر توں جمعہ، بینک ہالیڈیز توں علاوہ) یا فیر imperial.pals@nhs.net اُتے ای میل کر سکدے او۔ اے PALS ٹیم تہاڈیاں پریشانیاں، مشوریاں یا سوالاں نوں سنے گی تے اوہ مسئلے حل کرن وچ تہاڈی مدد کر سکدے نیں۔

تسی 020 3312 1337 / 1349 اُتے فون کر کے یا اتھے ای میل کر کے شکایت درج کروا سکدے او۔ ICHC
Complaints department, fourth floor, Salton House, St Mary's Hospital, Praed Street, London W2 1NY
ایہدا پتہ tr.Complaints@nhs.net

کتابچہ پڑھن دے ہور طریقے

تے imperial.communications@nhs.net براہ کرم اگر تسی مختلف فارمیٹ اچ اس کتابچے نوں پڑھنا چاہندے او تے ایہہ کتابچہ وڈے حروف والی لکھائی یا آسان پڑھت، آواز دی ریکارڈنگ، بریل یا ہور دوجیاں زبانان وچ مہیا کیتا جا ای میل کرو۔ اُتے دتے گئے لنکاں اُتے وی کلک کر سکہے او۔ 5 تسیں ایس کتابچے نوں ہور زبانان وچ پڑھن لئی صفحہ نمبر سکدا اے۔

رینل اینڈ ٹرانسپلائٹ نیس
2025 نومبر: اپنوں شائع کیتا
2028 نومبر: نظر ثانی دی تریخ
5152: حوالہ نمبر
ٹرسٹ NHS امپیریل کالج ہیلتھ کیئر ©